

Paloma Ortiz, *Preguntemos a Platón sobre virtud, amor y política*, Madrid, Ediciones Rialp, 2021, 240 pp., ISBN 978-84-321-5953-4

JESÚS FEDERICO POLO ARRONDO

jesus.polo@uam.es

DOI: 10.48232/eclas.164.13

A lo largo de la historia, una de las labores del filólogo ha sido la de hacer antologías buscando lo más relevante de un autor o de un género. En este sentido, la realizada por Cornelia de Vogel en 1963 sobre filosofía griega, incluyendo a Platón, sobresale por su rigor. En otras ocasiones, el filólogo busca un determinado tema dentro de un autor, como lo ha hecho Paloma Ortiz en el presente volumen, que consiste en una magnífica antología de textos extraídos de la totalidad de la obra de Platón y realizada teniendo en cuenta el criterio de los aspectos más prácticos de la filosofía platónica: la virtud y la política.

El libro está formado por una introducción y nueve capítulos que comparten una estructura común: tras una introducción al bloque temático del capítulo, se encuentran los textos platónicos que tienen que ver con el bloque en cuestión, debidamente referenciados y agrupados en distintos epígrafes en función de la afinidad entre unos y otros.

Tras un breve prólogo en el que la traductora explica los criterios usados en la selección y la edición griega seguida (la de Burnett de Oxford) para hacer la traducción, se suceden los nueve capítulos en los que se presenta a Sócrates como modelo de virtud, se discute la posibilidad o imposibilidad de enseñar la virtud, qué son los bienes y los males, se intenta definir la virtud, su relación con el amor, el elenco de virtudes reconocibles, su vinculación o no con los gobernantes y, por lo tanto, con la política y, por último, las consecuencias de una vida con o sin virtudes después de la muerte. El cuerpo del libro se cierra con un epílogo en el que se presenta una suerte de testamento moral de Platón, extraído de las *Leyes*, y con una utilísima bibliografía, suficiente para poder profundizar en el pensamiento de Platón. La bibliografía española, francesa, inglesa y alemana propuesta se puede localizar en cualquier biblioteca universitaria. A continuación, vienen dos sintéticos apéndices: uno con una cronología de la vida, obras, época histórica y cultural de Platón a modo de tabla; otro con algunas definiciones sacadas de la obra

apócrifa *Definiciones*, que contiene varios conceptos morales relevantes abordados por Platón. El volumen termina con un índice de personajes y lugares, así como de pasajes platónicos traducidos, que superan el centenar.

A mi juicio, tres son las virtudes de este volumen. En primer lugar, la autora ha realizado la ingente tarea, como indica en la introducción, de leerse la totalidad de los diálogos y cartas de Platón, seleccionando los pasajes más adecuados a la temática moral, ahorrando un trabajo enorme de selección al lector interesado en la filosofía práctica de Platón. Lo acertado de los textos seleccionados es algo enormemente positivo. De hecho, pueden servir como un corpus sobre el que realizar una investigación posterior relacionada con aspectos morales y éticos platónicos.

En segundo lugar, la autora ofrece su propia traducción realizada sobre el texto griego. Es una traducción que se lee muy bien, fluye y su lectura no cansa. Evidencia una finura traductora de primer orden, propia de filólogos avezados.

En tercer lugar, me parecen acertadas las introducciones a cada capítulo puesto que no son excesivamente prolizas o eruditas, sino suficientes para contextualizar cada texto o bloque temático y facilitar su lectura. Lo mismo puede decirse de las notas a pie de página: únicamente han sido insertadas cuando ha sido estrictamente necesario, sin erudiciones innecesarias.

Sin intención de desmerecer esta obra, habría estado bien tener el texto griego acompañando la traducción, pero esta pequeña objeción no es relevante porque es fácil acceder al texto griego en bibliotecas universitarias o consultarlo en los portales de internet que albergan textos griegos de libre acceso, entre los que están los de Platón.

En resumen, nos encontramos ante un libro magnífico que ha recogido los principales textos platónicos en torno a la virtud y la política, en una nueva y cuidada traducción accesible al gran público general, que será muy útil a quienes quieran entrar en los aspectos más prácticos de la filosofía de Platón. Este volumen evidencia, una vez más, cómo los clásicos en general y la filosofía platónica en particular siguen siendo relevantes y suscitan interés en pleno siglo XXI.

* * *